私の街の人びとは年寄りと犬の散歩以外は歩くことに年々消極的になっている。  
電動自転車、自転車、車…スーパーに行くのにもたくさんの選択肢がある。  
この前、私の街の近くで連続強盗事件の一つが起きた。犯人たちは下見を歩いてする。私の家の前にも怪しい若者がに往復してうちを見てた。私は米を買いに今日徒歩で出かけた。すると中学生のバカ生徒の１人が私を不審者呼ばわりしてクスクス嗤った。私は「これから買い物するだけだよ」と当たり前の答えをした。でも私をバカにした男の子はまだ嗤っていた。  
つまりこの子どもの世代は歩いて真昼に女性が買い物に行くのはありえないことなのだ。自転車に乗れない老人のすることだ。それか彼は背の少し高い女の私に嫌がらせをしたかったのだ。

△我镇上的人们越来越不愿意走路，除了老人和遛狗的人。

1.在我居住的街区，人们越来越不愿意走路，除了老人和遛狗的人。

2.我们街区的人越来越不愿意走路，除了老人和遛狗的人。

“我镇上”は、「私が有する町」という意味合いになりがちだと思います（例えば“我家”、“我老婆”、“我儿子”）。日本語では「私の家・妻・息子」と言いますが、中国語ではニュアンスが違います。

また、「街」は中国語では“街区”というもので、“镇”なら、「町」のほうが適切かと思います(両方も「まち」と読んで、これ結構苦手なのですみません…)一応両方も書いておきますね。両方の表現には少し違いがあります。

“镇”なら：

1.在我居住的小镇上，人们越来越不愿意走路，除了老人和遛狗的人。

2.我们镇上的人越来越不愿意走路，除了老人和遛狗的人。

◯电动自行车、自行车、汽车……去超市有很多选择。

去超市有很多选择，可以骑电瓶车（电动自行车）、自行车或者开车。

お書きになっているのも自然ですが、個人によっては上のような表現も多く使われています。

◯这之前，我所在的城镇附近发生了一起连环抢劫案。

前段时间，我所在的城镇附近发生了一起连环抢劫案。

✕罪犯进行初步检查。

犯人会到处走动进行踩点。

「下見」はこの文脈で“踩点”と訳すほうが適切だと思います。

ちなみに、直訳すると、“犯人们通过步行（的方式）踩点”になります。意味が伝わりますが、少し硬く感じますので、言い回しを変えました。

△一个看上去很可疑的年轻人在我家门前来来往往，看着我。

之前也有一个看上去很可疑的年轻人在我家门前来来往往，往我家里看。

こちらは「見ていた」なので、過去のことを述べられていますね。そのため、“之前……”という表現になります。

お書きになっている中国語なら、「今、その怪しい者がいて、うちを見ている」という意味になります。

◯今天我步行出去买米， 背着一个大背包。

今天我步行出去买米。

“背着一个大背包”この表現自体は問題ありません。ただ、お書きになっている文には、この意味を表す文が見つかりませんでしたが…自然な表現なので、全然大丈夫だと思います。

◯然后，一个愚蠢的初中生称我为可疑人物，并开始咯咯地笑。

1.然后，一个愚蠢的初中生大呼我为可疑人物，并开始咯咯咯地（嘲）笑我。

2.然后，一个愚蠢的初中生对着我大喊：“可疑人物！”并开始咯咯咯地（嘲）笑我。

「呼ばわり」は“大声地叫喊”という意味です。中国語にすると、複数の表現ができます。

それと、意味は同じですが、“咯咯咯地笑”のほうがより自然です。

「嗤う」は“嘲笑、取笑”という意味になりますが、ここでは文脈に基づいて、略して“笑”を使っても自然です。

◯我给出了显而易见的答案：“我只是去购物。” 但那个取笑我的男孩还在笑。

我理所当然地回答道：“我只是去购物。” 但那个取笑我的男孩还在笑。

△也许，从这些男孩的角度来看，女人白天走路、逛街是不自然的。

1.原来，在这个男孩所处的年龄段的孩子们看来，女性在大白天步行去购物是一件不可能的事。

2.原来，在当今时代的孩子们看来，女性在大白天步行去购物是一件不可能的事。

こちらの「世代」は、「同時代に生まれ、共通した考え方と感じ方をもつ人々。ある年代層。(weblio辞書)」という意味かと思います。「この子どもの世代」は、“这个男孩所处的年龄段的孩子们”、“当今时代的孩子们”という意味を表しています（後者のほうがより適切だと思います）。しかし、文の一部として、より自然にするために、“在……看来”という表現にする必要があります。こちらは、今の私の日本語レベルでは、説明しにくいですので、すみません。

また、「なのだ」がありますので、“也许”ではなく、“原来”のほうが適切かと思います。「今はそういうことなんだ」みたいなニュアンスが含まれていますね。“也许”なら、「なのだ」ではなく、「かもしれません」になります。

「真昼」は、“大白天”と表現したほうがいいですね。“白天”或いは“中午”なら、「昼」になります。

◯这是不会骑自行车的老年人才会做的事情。

◯要么就是他想骚扰我这个稍微高一点的女人。

殆どが自然な表現です。すごいです。お書きになった中国語を見ていなかったら、「消極的になっている」→“越来越不愿意”、「嫌がらせをする」→“骚扰”といった訳を思いつかなかったかもしれません。

日本語が上手ではないので、ご参考になれれば嬉しいです。